

Estonya'da Okul Kaydı

Estonca kalıpları · Türkçe karşılıkları ve okunuşlarıyla

Nasıl kullanılır: Sol sütundan söylemek istediğiniz Türkçe cümleyi bulun, ortadaki karşılığını gösterin ya da sağdaki okunuşu okuyun. Karşınızdaki kişiye kağıdı göstermekten çekinmeyin — bu, dil bilmediğinizi değil, hazırlıklı geldiğinizi anlatır.

Önemli: Buradaki pratik bilgiler genel bilgilendirme amaçlıdır. Süreler, istenen belgeler ve kurum uygulamaları değişebilir; uyruğunuza, oturma durumunuza ve bulunduğunuz şehre göre farklılık gösterebilir. İşlem yapmadan önce ilgili resmî kurumdan teyit edin; hukuki, mali, sağlık ve göçmenlik konularında yerel uzmanlardan destek alın. Bu belge danışmanlık hizmeti yerine geçmez.

İlk Temas

Okulu ararken ya da kapıda.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Çocuğumu kaydettirmek istiyorum.	Soovin lapse kooli panna.	soo-vin lap-se koo-li pan-na
Yer var mı?	Kas on vabu kohti?	kas on va-bu koh-ti
Nasıl kayıt yapılır?	Kuidas toimub registreerimine?	kuy-das toy-mub re-gist-ree-ri-mi-ne
Okulu gezebilir miyiz?	Kas saame kooliga tutvuda?	kas saa-me koo-li-ga tut-vu-da
Yeni taşındık.	Me kolisime hiljuti.	me ko-li-si-me hil-yu-ti
Türkiye'den geldik.	Me tulime Türgist.	me tu-li-me tür-gist

Çocuk Hakkında

Okulun bilmek isteyecekleri.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Kızım sekiz yaşında.	Mu tütar on kaheksa-aastane.	mu tü-tar on ka-hek-sa aas-ta-ne
Oğlum yedi yaşında.	Mu poeg on seitsmeaastane.	mu po-eg on seyts-me-aas-ta-ne
Estonca bilmiyor.	Ta ei räägi eesti keelt.	ta ey reeg-i ees-ti keelt
Biraz İngilizce biliyor.	Ta räägib veidi inglise keelt.	ta reeg-ib vey-di ing-li-se keelt
Türkiye'de üçüncü sınıftaydı.	Türgis oli ta kolmandas klassis.	tür-gis o-li ta kol-man-das klas-sis
Karnesi burada.	Siin on tunnistus.	siin on tun-nis-tus
Aşı kartı burada.	Siin on vaksineerimise kaart.	siin on vakt-si-nee-ri-mi-se kaart

Size Sorulacaklar

Okulun soracakları.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Çocuğun adı ne?	Mis on lapse nimi?	mis on lap-se ni-mi
Kimlik numarası var mı?	Kas lapsel on isikukood?	kas lap-sel on i-si-ku-kood
Doğum tarihi nedir?	Mis on sünnikuupäev?	mis on sün-ni-kuu-pee-v
Daha önce okula gitti mi?	Kas ta on koolis käinud?	kas ta on koo-lis key-nud
Nerede oturuyorsunuz?	Kus te elate?	kus te e-la-te
Belgelerin tercümesi var mı?	Kas dokumendid on tõlgitud?	kas do-ku-men-did on tıl-gi-tud

Sorabilecekleriniz

Velinin sorması gereken sorular.

Türkçe	Estonca	Okunuşu
Dil desteği var mı?	Kas on keeleõppe tuge?	kas on kee-le-ip-pe tu-ge
Ne zaman başlayabilir?	Millal ta saab alustada?	mil-lal ta saab a-lus-ta-da
Okul saatleri nasıl?	Milline on koolipäev?	mil-li-ne on koo-li-pee-v
Yemek var mı?	Kas on koolitoit?	kas on koo-li-toyt
Ne masraf çıkar?	Millised kulud tulevad?	mil-li-sed ku-lud tu-le-vad
Ne getirmesi gerekiyor?	Mida ta kaasa peab võtma?	mi-da ta kaa-sa pe-ab vit-ma
Veli toplantısı ne zaman?	Millal on lastevanemate koosolek?	mil-lal on las-te-va-ne-ma-te koo-so-lek
Hasta olursa kimi arayayım?	Kellele helistan, kui ta haigeks jääb?	kel-le-le he-lis-tan, kuy ta hay-geks yeeb

Baştan Sona Örnek Konuşma

Kalıpların gerçek bir görüşmede nasıl sıralandığı.

Görevli	Tere päevast, kuidas saan aidata? İyi günler, buyurun.
Siz	Soovin lapse kooli panna. Me kolisime hiljuti. Çocuğumu kaydettirmek istiyorum. Yeni taşındık.
Görevli	Kas lapsel on isikukood? Çocuğun kimlik numarası var mı?
Siz	Jah, saime selle eelmisel nädalal. Evet, geçen hafta aldık.
Görevli	Kui vana ta on? Kaç yaşında?
Siz	Mu poeg on kaheksa-aastane. Ta ei räägi eesti keelt. Oğlum sekiz yaşında. Estonca bilmiyor.
Görevli	Meil on keeleõppe tugi. Dil desteğimiz var.
Siz	Millal ta saab alustada? Ne zaman başlayabilir?
Görevli	Järgmisel nädalal. Önümüzdeki hafta.
Siz	Siin on tunnistus ja vaktsineerimise kaart. Karnesi ve aşı kartı burada.
Görevli	Vaja on ka tunnistuse tõlget. Karnenin tercümesi de gerekiyor.
Siz	Suur tänu. Teşekkür ederim.

Estonya'da Bilmeniz Gerekenler

Dil desteği isteyin: Estonca bilmeyen öğrenciler için dil öğrenme desteği vardır. Okul kendiliğinden başlatmazsa talep edin.

Rusça eğitim veren okullar: Estonya'da tarihsel olarak Rusça eğitim veren okullar vardır ancak eğitim Estoncaya geçiş sürecindedir. Uzun vadede Estonca eğitim daha güvenli bir tercihtir.

Karnenin tercümesi: Türkiye'den getirilen belgelerin tercümesi istenir; sınıf yerleştirmede etkilidir.

e-Kool: Estonya'da notlar, ödevler ve devamsızlık elektronik sistemden takip edilir. Veli girişi alın.